



СВ-DOC-1067

09.03.2018

ДО
ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ ЛИЦА
В „ОТКРИТА“ ПО ВИД ПРОЦЕДУРА
С РЕФ. № PPD18-005

ОТНОСНО: Постъпили въпроси по процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: Доставка, демонтаж и монтаж на трифазни маслонапълнени понижавачи силови трансформатори 110kV/Средно напрежение (СрН) и цялото необходимо помощно оборудване с реф № PPD 18-005,

УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

Във връзка с постъпили запитвания от заинтересовани лица по процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: Доставка, демонтаж и монтаж на трифазни маслонапълнени понижавачи силови трансформатори 110kV/Средно напрежение (СрН) и цялото необходимо помощно оборудване с реф № PPD 18-005, Обособена позиция 1 „Доставка, демонтаж и монтаж на един трифазен маслонапълнен понижавач силов трансформатор 110kV/Ср.Н., 40/50 MVA за ПС „Георги Димитров“, както и доставка на цялото необходимо помощно оборудване, отговаряме, както следва:

Въпрос № 1: В случай, че участваме като консорциум с чуждестранно юридическо лице, възможно ли е ЕЕДОП на чуждестранното юридическо лице да бъде представен само на английски език?

Отговор на Въпрос № 1: Съгласно т. IV.2.4. от обявлението за обществената поръчка, езикът на който трябва да бъде подадена офертата е български език. Следователно представения/ните в офертата ЕЕДОП-и, следва да е на български език.

Въпрос № 2: Ако ЕЕДОП на чуждестранното юридическо лице трябва да бъде представен в превод на български език, възможно ли е превода да се извърши и завери от българското дружество в консорциума?

Отговор на Въпрос № 2: В офертата следва да бъде представен ЕЕДОП който е включен в документацията за участие и е стандартен образец, утвърден с Регламент на Европейската комисия. ЕЕДОП се представя от участника в съответствие с изискванията на закона и условията на Възложителя, а когато е приложимо – ЕЕДОП се представя за всеки от участниците в обединението, което не е юридическо лице, за всеки подизпълнител и за всяко трето лице, чиито ресурси ще бъдат ангажирани в изпълнението на поръчката. Участникът (икономическият оператор), респективно подизпълнителите и третите лица следва да попълнят в ЕЕДОП всички относими към тях и към процедурата за възлагане на настоящата обществена поръчка полета.

Съгласно т. 2.8 на стр. 19 от документацията за участие: Когато участникът в процедурата е българско физическо или юридическо лице или техни обединения или чуждестранно физическо, или юридическо лице, или техни обединения и представя документи, съдържащи се в офертата, които са на чужд език, същите се представят и в превод на български език. Лицето, извършило превода, изписва имената си и се подписва на документа.

С УВАЖЕНИЕ:
РАЛИ МАНЧЕВ
УПЪЛНОМОЩЕН ЮРИСКОНСУЛТ НА
„ЧЕЗ РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ БЪЛГАРИЯ“ АД

